

# **THE YOKOHAMA SPECIE BANK Ltd.**

**Reconquista 80**

**U. Teléf. 416 y 4288 Avenida  
Casilla de Correo No. 652**

## **Buenos Aires**

(最近の相場) 龍神橋に向ま  
横濱正金銀行  
支店  
エースアイレス  
レシキヌタ街 八番  
電信番号 ラニオン  
アベニーデー。四一六  
四二八八

當座預金 年壹步  
小口當座預金、四步  
定期預金

六ヶ月以上 年四步  
一年以上 一四武厘五毛

貯金預金 構・越後取扱ひ事  
郷里送金相場 取扱の旨の為替相場に  
依て換算致しません。

重爾姑之特教

**PERIÓDICO SEMANAL  
EN JAPONÉS  
REDACCIÓN:  
USPALLATA 983 BS. AS.**

講談社  
第一弐三仙  
六四月九日  
三月四甲子仙  
發行人水野透  
主幹岩本時佛  
發行所  
ウエバナ街九八一  
亞爾益時報社

電 話 局 本 花 店

**SUZUKI & CIA. LTD.A.**  
—♦—  
**SUZUKI GOMEI**  
**KAISHA**  
**KOBE, JAPÓN**  
**SHIGESHI MOTO**  
REPRESENTANTE

*San Martín 235*  
*Buenos Aires*      *U. T. 1755 Av.*

# DESPENSA "TOKIO"

## MERCADO DEL PLATA

**Carlos Pellegrini 279** **Unión Telet. 5814-11b**

東京食料小売店  
カルロス・ペレグリニ  
ニセ九番  
ベルタ  
五八一四  
左記の新商品着致いたる  
仁政風味酵素ヘブリーナ  
宝島散壽物石鹼花王石  
蜡油  
茶葉  
化粧品類  
小姑煮紅高野豆腐  
生薑  
芋  
茄子  
半價  
白鶴草  
阿波名古屋  
通

日本食料品價格表		日本食料品價格表	
豆芽	印醤油一樽	豆芽	印醤油一樽
全	リットル無燶	全	リットル無燶
板元	一包	板元	一包
白味噌	すらめ	白味噌	すらめ
おばなえ	数の子	おばなえ	数の子
れうめ	小	れうめ	小
じいたけ	金	じいたけ	金
鐘錠	金	鐘錠	金
米草	金	米草	金
のり	金	のり	金
ごく食黒	金	ごく食黒	金
あらゆめ粉	金	あらゆめ粉	金
あらゆめ粉	金	あらゆめ粉	金
かんじん	金	かんじん	金
紅生姜	金	紅生姜	金
日本雜米	金	日本雜米	金
日本海	金	日本海	金
罐詰類	金	罐詰類	金
トマト、甘藷、洋芋、豆類	金	トマト、甘藷、洋芋、豆類	金
以上當需券換物	一	以上當需券換物	一
松葉、玉き、鯛松浦漬	一	松葉、玉き、鯛松浦漬	一
以上當需券換物	一	以上當需券換物	一

# Fujisaki & Cía.

LAVALLE 1268

BUENOS AIRES

Union Telef. 0519, Mayo



MATSURA TRADING CO. LTD.

IMPORTADORES  
ARTICULOS GENERALES DEL JAPON

Casa Principal: 52 BENTEN - DORI  
YOKOHAMA  
LAVALLE 341, Escritorio 107  
BUENOS AIRES  
U. T. 31, Retiro 0985

MIGUEL LAICO

MAIPÚ 234

U. T. 33 Avenida 1164

三井通人  
株式会社  
日本通商  
人



Iida y Cía. Ltda.

(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

UNICOS AGENTES DE

FURUKAWA ELECTRIC CO. LTD.

Calle Cerrito 254, 56

U. Telef. 5129, Libertad

Bs. Aires

Farmacia  
LA VICTORIA

La que vende más  
barato y atiende mejor  
a los japoneses

PATRICIOS 1600

ハドバグ  
日本通商  
人  
葉子屋  
錦糸町  
大名

S. ANDO

IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN

Unión Telefónica  
33 Avenida 1984

770, RIVADAVIA, 770  
Buenos Aires

CASA MATERIZ  
OSAKA - JAPÓN

G. YOSHIO SHINYA

REPRESENTACIONES  
Especialidad en Sederías

Galería Güemes Escrit. 457  
(Entrada San Martín)  
U. T. 6290, Av. (Interno 190)  
Buenos Aires

FARMACIA  
DE

MIGUEL POLAK  
Químico Farmacéutico  
M. GARCIA 400  
esq. Patricios  
U. T. 2827 B. Orden

品種前半  
販賣業者  
評定子

ENRIQUE MOREIRA

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144  
Escritorio 21 y 22  
U. T. 3883 avenida  
Buenos Aires

人續手周通  
アリモケン

JIRO HONDA Y Hno.

IMPORTADORES DE ARTICULOS  
GENERALES DEL JAPÓN

PIEDRAS 524

Buenos Aires

Dir. Telegráfico HONDA Bs. As.  
U. T. 2881 Avenida

PEDRO A. FASCE

Importador de  
Artículos Fotográficos  
Fábrica de tarjetas  
fotográficas  
Laboratorios Fotográficos  
SUIPACHA 278  
U. T. 3258 Av.

君林寫真機及  
大正年賀  
二七八番街  
ヘドウ  
アラタ  
ニセイ  
ハチヤ  
年賀  
写真機  
及  
大正  
年賀  
二七八番  
街  
ヘドウ  
アラタ  
ニセイ  
ハチヤ

VENTA DE BILLAR

"BRUNSWICK"

本價  
日本  
人  
諸  
店  
取  
次  
販  
賣  
利  
マル  
ビ  
ヤ  
ル  
販  
賣  
致  
ス。

S. KODAMA

CORRIENTES 3156  
Buenos Aires

U. T. 62, Mitre 8826

FARMACIA  
Círculos de Obreros  
SANTA LUCIA  
de PEDRO L. TARANTORA

U. T.  
527. B. ORDEN  
Av. MONTEVIDEO 322  
No. 322  
丁の處は日本人會う所  
多年の御用顧客は酬ひ  
日本人各位は特價全藥品  
並化粧品を販賣其事  
モントレス・デ・ガルニエ  
参ニニ番  
藥鋪

曰亞親善

曰亞親善 第九拾九号

正大拾三年九月廿七日丁時爾然亞世界一周の壯舉企圖。七月廿六日和蘭アムステルダム起矣。極東の空局。出發するも吾社は率先一聲。大にて在亞同胞は此の絶好の機會を巧に利用。曰亞親善の為め故國七千方の同胞を勵か。サンニ少佐日本着の上は統一の歡迎を盡して萬里遠征の歎力を擄り以て日本國民の亞國民に対する親愛同情之意を示せ。むろんと訴る。急う大反響を起し。日本會は直ちに故國大新聞社に打電して今少佐應援を依頼し。且つ近く當地一流の劇場に於て後援演藝會用催に決し。又至五三

亞國民の挙手的である空中の霸者サンニ少佐が伊集院市長に向て大的歡迎。以て日本國民熱誠を示せと打電した。而てサンニ少佐が新機会を開始し日本領土に入らん。アイス州を得て再び飛行數日の中切迫せる際、當市各新紙には連日、京電報が記載せられ全亞國民は熱狂的日本國民の歡迎子持し深き感謝の意を表白して居る。更に吾社主催少佐後援基金募集中は大成功。されば所謂國民外交が

州俱樂部は鹿児島が少佐果木着陸の最初の地矣

たる事が確定するが知るや

外の友鄉音き叶ひ起し  
日亞親善の為め此二の  
貢獻し得る所は  
快とする所である。  
吾人は眞の國と國との親  
交は國民相互の了解と  
友情に依て支持せられ  
ざるべからざる事を信ず  
る者ある故に主亞同胞  
は今後も凡ゆる機会を善  
用して曰亞の親善に盡  
き事を切望して止まらん  
のである。

右基金募集は今更に  
以て締切り、横濱正金支  
店に於て小切手に替へ  
本セセ日サンニ少佐飛行後  
援會長バーンズマルチ氏  
に納付せり

---

在亞三州俱樂部は◎北亞視察講演會  
鷹兒島市長に打電して  
サンニ少佐歡迎を依頼す  
至亞三州俱樂部廿九日  
鹿兒島市長伊集院氏に  
向てサンニ少佐合市着上  
は大々的歡迎を希望す  
而長文の電報を發した  
1. Prince Igor  
2. Chiquetilla  
3. pretendiente  
4. Sanis Tache  
5. Servo  
6. da Spide  
7. Bonham  
8. Michon  
Sorprana  
3. Ayello  
4. Sydnes.

日本人會主催

サンニ佐飛行後援演藝會

▼昨日(火曜日)夜九時よりサンニ佐飛行劇場に於て、  
△今夜は大統領アルベルトも出席

四、琴、三味線、太鼓、口琴、  
の日本音樂

△故小原氏の葬儀は人、  
會葬者一人の誤解を  
うなづかず、音楽の聲を擧げ  
さねばならぬる上旨親  
行の葬儀會葬者一人の  
氏名を通知して来たから左

○日本音樂

故小原氏の葬儀は人、  
會葬者一人の誤解を  
うなづかず、音楽の聲を擧げ  
さねばならぬる上旨親  
行の葬儀會葬者一人の  
氏名を通知して来たから左

Academia de Bailes

Swipaona

344

Director y Profesor

R. Antonini

優秀な格調の婦人教師

アカデミア・デ・ボイルス

スビパオナ

344

ディレクター・プロフェッサー

R. Antonini

優秀な格調の婦人教師

アカデミア・デ・ボイルス

スビパオナ

或る日 伯陽生

小倅を愈々新機として日

本へ飛んで行く。まうだ。

Nレストラーンの前に来た主人 放入きに收めたりか御前

の工氏と軽い食事をして居る。多く御前達の余胞

春五包

桑原都三

春の詩譜全集

宿主にて春の詩譜全集

日記

春の詩譜全集



假に一九五以前に輸入の看  
は破損しゆる者と見做し  
現存自動車数を拾万台  
一台のガソリン使用量  
で年平均二キリットルと見  
積れば一年間に亞國內に  
於て自動車の消費する  
ガソリン総量は実に二億リ  
ットルに達す。之に加ふるに  
シチ及飛行機の消費す  
る総量を約二割と見  
て亞國に於て一年に必  
要とするガソリンは実に三  
億四千四百六十万公噸  
一九三年十二月廿日現在の  
ガソリン貯藏量は五千カリ  
ヨル内外ありヨミ、大藏大臣  
は一九二五年度の豫算編  
成に際し國内に産出する  
石油は一九二三年には一千五  
百九十五萬五千八百キロドル  
と計算せるが故に本年の產  
量も一千六萬リットル

見當とすれば本年中に約一億七千四百萬リットルの精製水を輸入するが、要あるべし云々

**VENTA DE BILLAR**  
Barban y Fernandez. "3 6" Corrientes 951

"36"印ビヤルは、"ヨウジヤ"のカサバ辰  
とブルンラウア会社の技師長である  
ラフテル先生と共同で商業上  
と技術上の経験で作り出しましたが  
ですから現在英國では尤も完全  
でもあります。尤近聞カルを  
店は勿論今迄ブルンラウアツ印を使  
用して居た店や俱楽部等へブ  
印を捨てて"36"を使用して居ます  
"36"の特長は年に一回各三面技師  
を巡回せしめ球台に変化をさせ  
を調べ又無料で技術者を送つて  
玉突の技術を御教へ致します  
ジャールに興味を持つて居る  
方には13買ひはあると否と  
12不約一應上記へお問合せ下さい  
お尋ね至る御知らせ致

九月廿三日正午時刻ノ然爾亞時刊第拾捌号

## 謹告

小生儀

當港碇泊中吾ル拾六日間催ノロテリヤ戴萬ヘソ當畿シ  
現金受領方ニ就テ如何ナル方法ニ出デシカト爲慮致矣何分  
土地不案内且言語不通或ル程度危險モ伴フ事ト免南  
富崎商店主三萬亭相談スルノ最良策ナシト依頼致矣慶當  
時店主ハ風邪氣味ニテ病卧中三不拘厚キ情愬ト迅雷疾  
風的行勅ニヨリ即日横濱正金銀行當地支店ヨリ大部分故國ニ  
送金シ得タルハ生涯ヲ通シテ之幸福有之深ク感謝、意ヲ表シ度  
如此ニ御座候

一九二四年九月

川崎汽船株式會社  
和蘭丸乗組 上村秀之助

## 廣告

田村一忠

右之者今後當農園  
トハ一切何等、罔僥  
無之矣故同胞諸氏ニ  
謹告矣也

一九二四年九月

日本農園  
川端嵩

味噌  
醬油  
醃造  
日本酒

東京アストラリア街  
二〇二番  
雜穀食料品店

西坂貫太



# Almacen, Shipchandler y Bar de José Tomisaki

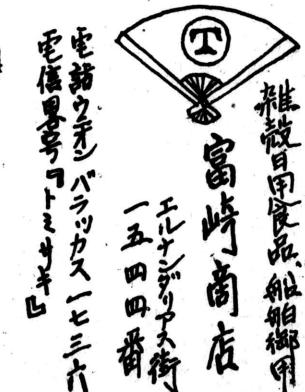
CABLE ADDRESS: "TOMISAKI"

HERNANDARIAS 1544

UNION TELEFONICA

21, Barracas 1736

BUENOS AIRES



富崎商店  
雜贊日用食品、船舶機用  
電話ウチシバラッカス一七三六  
電信番号トミサキ  
一五四四番街

台所は必ず料を備えます。  
切ふ物下さい。大から品類  
や値段ばかりでなく自方の正確と  
様に是非お所へ料を買ひ  
かふ事にだらう注意しあくはま  
りませぬ。それで相手得恵皆  
備え付せられ買物一々料が  
けて乍ら確めらる様な  
め致しませ。私店の品角  
と値段とを大強致せず  
く自方の良さが正確無比です  
車と説と致と居りませ。料  
用を重ねるかと云ふ事が高  
リにあつます。

Dr. KAKUJI KATAI  
TALCAHUANO 428 dep. B  
U. T. 6076, Libertad

日本人會顧向歯科醫師  
片井 格次  
一般診療时间  
午前九時 31 午後 六時迄

BAZAR "TOKIO"  
DE  
T. ARIMIDZU

Ventas al por mayor y menor

CASA CENTRAL: TRIUNVIRATO 478 n° 500  
Union Telef. 0127 Chacrita

東京雜貨店  
有水藤太郎

THE JAPAN BAR

FIRST CLASS LADIES'  
ORCHESTRA  
Every Evening from  
7 p. m.  
to 1 a. m.

25 DE MAYO 427 TO 37

金澤寫真館  
PHOTO  
KANAZAWA  
Tucuman 1136

U. T. 0792 Mayo  
3484 Rivadavia

Sun Life Assurance Company  
Of Canada

Bartolomé Mitre 519  
U. T. 2002, Avda.  
BUENOS AIRES

カニ  
在日日本生命  
勧業員特約

BAZAR TOKIO

HIDAKA & NAKAKODI  
6839 - Rivadavia - 6843  
U. T. 3744 FLORES

日用品一式 裝飾贈物一物  
東京 雜貨店  
日高喜作 中小路健

SASTRERIA  
"LA BUENOS AIRES"  
de Jesus Lopez Castro  
generos extranjeros de alta novedad  
990 - Belgrano - 990  
U. T. 3112 RIVADAVIA

新幹線より日外人請尼より  
使用されたまほんの店より  
大強致いたる  
や或 カストロ洋服店

Dr. J. P. MUNZINGER  
Médico Cirujano  
178 LIMA 188  
U. T. 1154 RIVAD.  
BUENOS AIRES

ドイツ病院醫師  
日本人會顧問  
ムンジンガード

N. Y. K. Line



委託下記二席  
合セ下サレ度ニ候  
一等横隣神座  
英貨八磅  
二等  
三等  
三十磅

日本南洋最短航路  
神戸迄八十日  
リオ  
南アフリカ  
新嘉坡經由

日本式料理  
菊水  
コリエシテス街一二三四  
特急月定めの方に  
中食の洋食  
として食しよ  
北島

LAMPART & HOLT Ltd.  
Sarmiento 443  
Buenos Aires